

"Alrededor del Agur"/Luis de Arana.-S. d.;
2 cuartillas manuscritas en papel cuadricula-
do.

Reflexiones sobre el posible significado del
saludo Agur.

Todavía el saludo del varón en Burkay ^{es} con el aguri
^(con la mala traducción del idioma extranjero)
que en las demás partes de Furkad se ha perdido, ¿nos pregun-
tamos; qué se quiere ^{expresar} ~~decir~~ con ese saludo aguri que hemos oído toda la vida?

La palabra ^(castellano) aviciars se dice en uzbek agura.

¿al decir saludando aguri; no se quería manifestar ^(sin copiar) en el saludo
que el ^(propiamente) saludado se le dera ^{larga} ~~mucho~~ vida, es decir, vejes para
tenerla? ^(no sé) ~~La~~ ^{equivalen} el aguri a decir: ¡muchos años de vida! ^(vejes)

Si para los latinos es la salud y para los griegos
la pros ¿no será para el varón ^(larga) la vida ~~pros~~, que para los vejes se indica
el buen desecho ^(del varón cuando es viejo) al progreso?

Nunca he leído nada en este sentido, y por eso se me ocurre
preguntar si ^(de este modo puede) ~~se~~ traducir bien el saludo aguri tan simpático al oído bis-
kaio.

Otras veces pensamos si vendrá de ¡Ah! ¡mentiro! es decir que
se exclama reconociendo que es de los señores al que se le da. ¡A guisa...! Engracia
nada extraño entre las montañas en que vivían muchos antepasados y en
sus caminos así se reconocían.

En uzbek ¿Cómo se diría: vejes te deses?

que te hagas viejo te deses?

Que es tanto como decir: ¡muchos años de vida!...